

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST & ELEVENTH SUNDAY OF MATTHEW

AFTER-FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS
RECOVERY FROM EDESSA OF THE ICON OF CHRIST NOT MADE BY HANDS:
'THE HOLY NAPKIN'

الأحد الحادي عشر من متى

أبوليتيكيون القيامة بالحن الثاني

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمتّ الجحيم ببرق لا هوتك، وعندما أقمت الأموات من تحت الثرى، صرخَ نحوك جميع القوات السماويين أيها المسيح الإله المعطي الحياة، المجد لك.

أبوليتيكيون رُقَاد والدّة الإله بالحن الأوّل

في ميلادك حَفِظْتَ البَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالدَةَ الْإِلَهَ، لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشْفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نُفُوسَنَا.

أبوليتيكيون المنديل الشريف بالحن الثاني

لِصُورَتِكَ الطَاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا، لِأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرْتَفَعَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعاً، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرَحاً يَا مُخْلِصَنَا، إِذْ أَتَيْتَ لِنُخْلِصَ الْعَالَمَ.

طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْتُمْ بَطْلِبَاتِكُمْ تَكْتَنُفُونَنَا بِظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولَى، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِخِينَ بِغَيْرِ فَتُورٍ، أَنْقِذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنَّكُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلَوِيَّةِ.

قنّاق رُقَاد والدّة الإله بالحن الثاني

أُمُّ الْإِلَهِ الْقَوِيَّةُ فِي الشَّفَاعَةِ، وَالْعَوْنُ الَّذِي لَا يَخِيبُ فِي الْحِمَايَةِ، لَمْ تُضَيَّبْ فِي قَبْرِ وَلَا فِي مَوْتٍ، بَلْ كَأَمِّ الْحَيَاةِ نَقَلْنَا إِلَى الْحَيَاةِ ابْنُهَا الَّذِي حَلَّ فِي حَشَاهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةِ.

الرسالة

الرب قوتي وثباتي، أدبا أدبني الرب

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثس

يَا إِخْوَةَ، إِنَّ خَاتَمَ رِسَالَتِي هُوَ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. وَهَذَا هُوَ احْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْخَصُونَنِي. أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَجُولَ بِامْرَأَةٍ أُخْتٍ كَسَائِرِ الرُّسُلِ، وَإِخْوَةَ الرَّبِّ وَصَفَاءَ؟ أَمْ أَنَا وَبِرْنَابَا وَحَدَنَّا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ لَا نَشْتَعِلَ؟ مَنْ يَتَجَبَّدُ قَطُّ

وَالنَّفَقَةُ عَلَى نَفْسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْماً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ ثَمَرِهِ؟ أَوْ مَنْ يَزْعِي قَطِيعاً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ لَبَنِ الْقَطِيعِ؟ أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهِذَا بِحَسَبِ الْبَشَرِيَّةِ؟ أَمْ لَيْسَ الْنَامُوسُ أَيْضاً يَقُولُ هَذَا؟ فَإِنَّهُ كُتِبَ فِي نَامُوسِ مُوسَى "لَا تَكْمُ ثَوْرًا دَارِسًا." أَلَعَلَّ اللَّهَ تُهْمُهُ الثِيرَانِ؟ أَمْ قَالَ ذَلِكَ مِنْ أَجْلِنا لَا مُحَالَةً؟ بَلْ إِنَّمَا كُتِبَ مِنْ أَجْلِنا. لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَارِثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى الرَّجَاءِ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي الرَّجَاءِ. إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَيَكُونُ عَظِيماً أَنْ نَحْصِدَ مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ إِنْ كَانَ آخَرُونَ يَشْتَرِكُونَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ أَوْلَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ لِنَلَّا نُسَبِّبَ تَعْوِيقاً مَا لِيُشَارَةَ الْمَسِيحِ.

الإنجيل

فَوُتِي وَتَسْبِحَتِي الرَّبَّ. أَدَباً أَدَّبَنِي الرَّبُّ.
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ الرُّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ.
يَا إِخْوَتِي، إِنَّ خَاتَمَ رِسَالَتِي هُوَ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. وَهَذَا هُوَ احْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْحَصُونَنِي. أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَجُولَ بِامْرَأَةٍ أَخْتِ كَسَائِرِ الرُّسُلِ وَإِخْوَةِ الرَّبِّ وَصَفَاءَ؟ أَمْ أَنَا وَبِرْنَابَا وَخَدْنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ لَا نَشْتَغِلَ؟ مَنْ يَتَجَدَّدُ قَطُّ وَالنَّفَقَةُ عَلَى نَفْسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْماً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ ثَمَرِهِ؟ أَوْ مَنْ يَزْعِي قَطِيعاً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ لَبَنِ الْقَطِيعِ؟ أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهِذَا بِحَسَبِ الْبَشَرِيَّةِ؟ أَمْ لَيْسَ الْنَامُوسُ أَيْضاً يَقُولُ هَذَا؟ فَإِنَّهُ كُتِبَ فِي نَامُوسِ مُوسَى "لَا تَكْمُ ثَوْرًا دَارِسًا." أَلَعَلَّ اللَّهَ تُهْمُهُ الثِيرَانِ؟ أَمْ قَالَ ذَلِكَ مِنْ أَجْلِنا لَا مُحَالَةً؟ بَلْ إِنَّمَا كُتِبَ مِنْ أَجْلِنا. لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَارِثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى الرَّجَاءِ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي الرَّجَاءِ. إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَيَكُونُ عَظِيماً أَنْ نَحْصِدَ مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ إِنْ كَانَ آخَرُونَ يَشْتَرِكُونَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ أَوْلَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ لِنَلَّا نُسَبِّبَ تَعْوِيقاً مَا لِيُشَارَةَ الْمَسِيحِ.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوي العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا تقتصر على أعضاء الكنائس الأرثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس.

الرجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضواً في الكنيسة الأرثوذكسية.